

## I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 309/2007

z dnia 19 marca 2007 r.

**zmieniające rozporządzenie finansowe z dnia 27 marca 2003 r. mające zastosowanie do  
9. Europejskiego Funduszu Rozwoju**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

a także mając na uwadze, co następuje:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisaną w Kotonu dnia 23 czerwca 2000 r. <sup>(1)</sup> (zwaną dalej „umową AKP-WE”),

uwzględniając decyzję nr 5/2005 Rady Ministrów AKP-WE z dnia 25 czerwca 2005 r. dotyczącą środków przejściowych obejmujących okres od dnia podpisania do dnia wejścia w życie zmienionej Umowy o Partnerstwie AKP-WE <sup>(2)</sup>,

uwzględniając decyzję Rady 2001/822/WE z dnia 27 listopada 2001 r. w sprawie stowarzyszenia krajów i terytoriów zamorskich ze Wspólnotą Europejską („decyzja o Stowarzyszeniu Zamorskim”) <sup>(3)</sup>,

uwzględniając Umowę wewnętrzną między przedstawicielami rządów państw członkowskich, zebranych w Radzie, w sprawie finansowania pomocy wspólnotowej i zarządzania nią na mocy Protokołu finansowego do umowy o partnerstwie między państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, podpisanej w Kotonu (Benin) dnia 23 czerwca 2000 r., oraz w sprawie przydzielania pomocy finansowej krajom i terytoriom zamorskim, do których ma zastosowanie część czwarta Traktatu WE <sup>(4)</sup> (zwaną dalej „umową wewnętrzną”), w szczególności jej art. 31,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Trybunału Obrachunkowego <sup>(5)</sup>,

po konsultacji z Europejskim Bankiem Inwestycyjnym,

- (1) W dniu 27 marca 2003 r. Rada przyjęła rozporządzenie finansowe mające zastosowanie do 9. Europejskiego Funduszu Rozwoju <sup>(6)</sup>, które ustanawia ramy prawne dla zarządzania finansami w ramach 9. Europejskiego Funduszu Rozwoju (EFR).
- (2) Podstawę tego rozporządzenia stanowi rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(7)</sup> (zwane dalej „rozporządzeniem finansowym”).
- (3) Decyzja nr 2/2002 Rady Ministrów AKP-WE z dnia 7 października 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie art. 28, 29 i 30 załącznika IV do umowy z Kotonu <sup>(8)</sup> określa ogólne przepisy i warunki ogólne mające zastosowanie do finansowanych przez EFR zamówień na roboty budowlane, dostawy i usługi, jak również zasady regulujące procedurę, postępowanie pojedyncze i postępowanie arbitrażowe dotyczące takich zamówień.
- (4) Niniejsze rozporządzenie powinno przewidywać planowane zmiany do załącznika IV zmienionej umowy AKP-WE, które będą się odnosiły w sposób bardziej ogólny do wspólnotowych rozporządzeń dotyczących procedur przetargowych i które powinny zostać odzwierciedlone przez odniesienia do załącznika IV w art. 74, 76, 77 i 78 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do 9. EFR.
- (5) W celu usprawnienia realizacji 9. EFR należy uwzględnić te zmiany oraz modyfikacje proponowane w rozporządzeniu (WE, Euratom) nr 1995/2006 zmieniającym rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3. Umowa zmieniona umową z dnia 25 czerwca 2005 r. (Dz.U. L 287 z 28.10.2005, str. 4).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 287 z 28.10.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 314 z 30.11.2001, str. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 355.

<sup>(5)</sup> Dz.U. C 12 z 17.1.2003, str. 19.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 83 z 1.4.2003, str. 1.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1995/2006 (Dz.U. L 390 z 30.12.2006, str. 1).

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 320 z 23.11.2002, str. 1.

- (6) W związku z powyższym rozporządzenie finansowe mające zastosowanie do 9. EFR powinno zostać odpowiednio zmienione,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

W rozporządzeniu finansowym z dnia 27 marca 2003 r. mającym zastosowanie do 9. Europejskiego Funduszu Rozwoju wprowadza się następujące zmiany:

- 1) artykuł 13 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. W kontekście zarządzania zdecentralizowanego Komisja podejmuje finansową realizację środków EFR zgodnie ze szczegółowymi zasadami ustanowionymi w ust. 2, 3 i 4 bez uszczerbku dla przekazywania pozostałych zadań organom, o których mowa w art. 14 ust. 3.”;

- 2) w art. 14 ust. 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Pośrednia realizacja zgodnie z ust. 2–7 niniejszego artykułu oraz zgodnie z art. 15 ma również zastosowanie w przypadku przekazywania pozostałych zadań organom, o których mowa w ust. 3 niniejszego artykułu, w przypadku zarządzania zdecentralizowanego.”;

- 3) w art. 14 ust. 3 dodaje się akapit drugi w brzmieniu:

„Komisja co roku informuje Radę o takich przypadkach i organach, przedstawiając odpowiednie uzasadnienie wykorzystania agencji krajowych.”;

- 4) w art. 54 ust. 3 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„Komisja ma obowiązek dokonywać płatności ze środków EFR w każdym przypadku, gdy właściwy intendencja:

- a) zatwierdza umowy i prognozy programu określone w art. 80 ust. 4;
- b) zatwierdza umowy w sprawie przyznania dotacji.”;

- 5) w art. 74 ust. 1 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„Procedury udzielania zamówień, odnoszące się do działań finansowanych przez EFR w celu udzielenia pomocy państwom AKP, to procedury określone w załączniku IV do umowy AKP-WE.”;

- 6) artykuły 76, 77 i 78 otrzymują brzmienie:

#### „Artykuł 76

W granicach kompetencji powierzonych jej przez umowę AKP-WE oraz zgodnie z warunkami określonymi w załączniku IV do tej umowy Komisja zapewnia jak najszersze uczestnictwo, na równych warunkach, w procedurach przetargowych dotyczących umów finansowanych przez EFR oraz zapewnia zgodność z zasadami przejrzystości, proporcjonalności, równego traktowania i niedyskryminacji.

#### Artykuł 77

W granicach kompetencji powierzonych jej przez umowę AKP-WE Komisja podejmuje kroki w celu ustanowienia, poprzez analogię do odpowiednich zasad ogólnego rozporządzenia finansowego, centralnej bazy danych zawierającej szczegółowe informacje dotyczące kandydatów i oferentów, którzy znajdują się, zgodnie z zasadami określonymi w załączniku IV do umowy AKP-WE, w sytuacji, która wyklucza ich z uczestnictwa w procedurach udzielania zamówień odnoszących się do działań finansowanych przez EFR.

#### Artykuł 78

W granicach kompetencji powierzonych jej przez umowę AKP-WE oraz zgodnie z warunkami określonymi w załączniku IV do tej umowy Komisja podejmuje niezbędne kroki w celu ogłoszenia międzynarodowych procedur przetargowych w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz w Internecie.”;

- 7) nagłówek tytułu V otrzymuje brzmienie:

**„BEZPOŚREDNI ZARZĄD WŁASNY I POŚREDNIE ZARZĄDZANIE ZDECENTRALIZOWANE”;**

- 8) artykuł 80 otrzymuje brzmienie:

#### „Artykuł 80

1. Niniejszy tytuł reguluje bezpośredni zarząd własny i pośrednie zarządzanie zdecentralizowane określone w art. 24 załącznika IV do umowy AKP-WE. Niniejszy tytuł ma zastosowanie *mutatis mutandis* do współpracy finansowej z krajami i terytoriami zamorskimi.

2. W przypadku bezpośredniego zarządu własnego projekty i programy są realizowane bezpośrednio przez służby publiczne danego państwa lub państw AKP.

Wspólnota partycypuje w kosztach zaangażowanego organu administracyjnego poprzez dostarczanie wyposażenia lub materiałów, których mu brakuje, lub środków umożliwiających mu zatrudnienie dodatkowego wymaganego personelu, takiego jak eksperci z danego państwa AKP lub z innego państwa AKP. Udział Wspólnoty pokrywa wyłącznie koszty poniesione w związku ze środkami uzupełniającymi oraz okresowe wydatki odnoszące się do realizacji, które są ściśle ograniczone do wymagań danego projektu.

Zarządzanie finansami projektu realizowanego przez bezpośredni zarząd zgodnie z akapitami pierwszym i drugim jest dokonywane przez konta zaliczkowe administrowane przez administratora środków zaliczkowych oraz księgowego, wyznaczonych przez krajowego intendenta za uprzednią zgodą właściwego intendenta Komisji.

3. W przypadku pośredniego zarządzania zdecentralizowanego zamawiający w rozumieniu art. 73 ust. 1 lit. a) powierza zadania odnoszące się do realizacji projektów lub programów podmiotom prawa publicznego danego państwa lub państw AKP lub podmiotom prawa prywatnego, które są prawnie wydzielone z danego państwa lub państw AKP. W takich przypadkach dana instytucja przejmuje od krajowego intendenta odpowiedzialność za zarządzanie programem lub projektem i ich realizację. Zadania przekazane w ten sposób mogą obejmować kompetencje do zawierania umów oraz zarządzania umowami, a także nadzór nad pracami w imieniu lub na rachunek danego państwa lub państw AKP.

4. Bezpośredni zarząd własny i pośrednie zarządzanie zdecentralizowane są realizowane na podstawie programu realizowanych środków oraz prognozy ich kosztów, zwanych dalej »prognozą programu«. Prognoza programu jest dokumentem określającym wymagane zasoby ludzkie i materialne, budżet i szczegółowe techniczne i administracyjne uzgodnienia wykonawcze dotyczące realizacji projektu w określonym terminie poprzez bezpośredni zarząd własny i, o ile to możliwe, poprzez zamówienia publiczne i przyznanie szczególnych dotacji. Każda prognoza programu jest przygotowywana przez administratora środków zaliczkowych i księgowego, o których mowa w ust. 2, w przypadku bezpośredniego zarządu własnego, lub przez organ, o którym mowa w ust. 3, w przypadku pośredniego zarządzania zdecentralizowanego, i jest następnie zatwierdzana przez krajowego intendenta oraz przez właściwego intendenta Komisji przed rozpoczęciem działań, które taka prognoza przewiduje.

5. W kontekście realizacji prognoz programów, o których mowa w ust. 4, procedury udzielania zamówień publicznych i przyznawania dotacji są zgodne z procedurami ustanowionymi, odpowiednio, w tytułach IV i VI.

6. Umowy o finansowaniu, o których mowa w art. 51 ust. 3, muszą ustanawiać przepisy dotyczące wykonywania bezpośredniego zarządu własnego lub pośredniego zarządzania zdecentralizowanego.”;

9) w art. 81 wprowadza się następujące zmiany:

a) część wprowadzająca otrzymuje brzmienie:

„W przypadku pośredniego zarządzania zdecentralizowanego zamawiający, o którym mowa w art. 73 ust. 1 lit. a), zawiera umowę o przekazaniu uprawnień w przypadku powierzenia zadań związanych z realizacją projektu podmiotowi prawa publicznego danego państwa lub państw AKP lub podmiotowi prawa prywatnego, który wykonuje zadania służby publicznej, oraz umowę o świadczeniu usług w przypadku powierzenia powyższych zadań podmiotom prawa prywatnego. Komisja zapewnia, aby umowa o przekazaniu uprawnień lub umowa o świadczeniu usług określała:”;

b) litera b) otrzymuje brzmienie:

„b) wyraźne określenie i dokładne rozgraniczenie uprawnień przekazywanych danemu podmiotowi, jak również uprawnień zachowywanych przez krajowego intendenta;”;

c) litera d) otrzymuje brzmienie:

„d) możliwość przeglądu *ex post* oraz sankcji finansowych, w przypadku gdy przyznawanie środków finansowych lub udzielanie zamówień przez dany podmiot nie odpowiada procedurom określonym w lit. c);”;

## Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się w tym samym okresie co umowę wewnętrzną.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 marca 2007 r.

W imieniu Rady  
Horst SEEHOFER  
Przewodniczący